

ERIKA EASY PLUS

Bedienungsanleitung / manual



Transporthinweise

Die Maschine wird auf Palette bzw. in Kiste angeliefert.
Zum Transport müssen die Gabeln des Staplers an den Innenseiten der seitlichen Kanthölzer angesetzt werden.

Zum Herunternehmen von der Palette sind nach Abnehmen der oberen Schutzhauben an der Maschine 2 Seile durch den Bügel zu legen (siehe Abb.); dann die Maschine vorsichtig anheben.

Die Maschine ist mit 4 Bolzen auf der Palette befestigt; diese Bolzen sind vorher zu lösen.

Transportation Tips

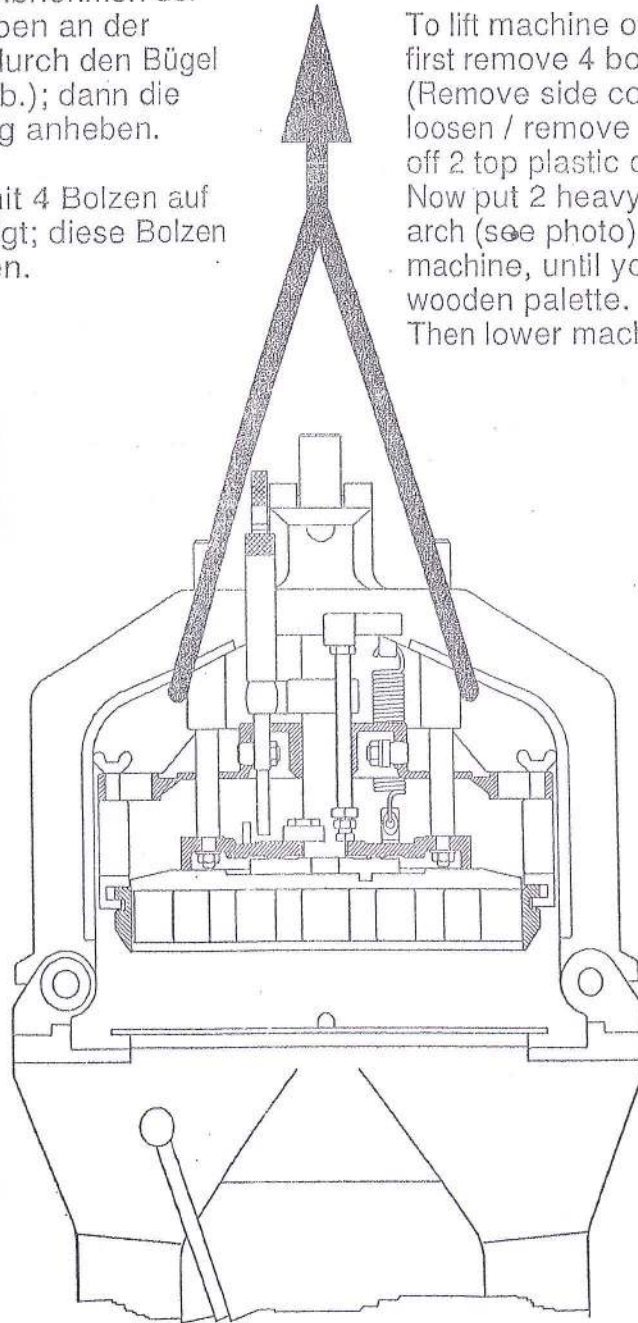
Machine is supplied bolted on wooden palette, either wrapped in plastic sheet or in a wooden crate.

To move palette, you must place forks of fork lift just inside of wooden runners to keep proper balance.

To lift machine off palette you must first remove 4 bolts from palette (Remove side covers and then loosen / remove 4 bolts). Then take off 2 top plastic covers.

Now put 2 heavy cords around arch (see photo) and lift up machine, until you can remove wooden palette.

Then lower machine unto floor.



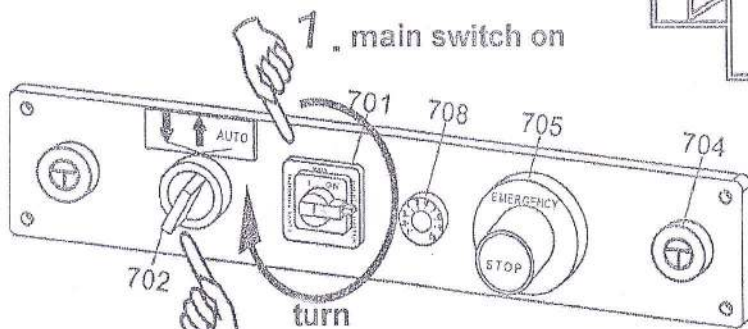
Achtung !!! Attention !!!

Hinweis:

- Teller sind ohne Spiel im Bereich der Bohrung sowie der beiden Anschläge hergestellt.
- Falls die Teller sich infolge Ausdehnung nicht einlegen lassen, bitte im Bereich der Anschläge geringfügig durch Abschaben nacharbeiten.

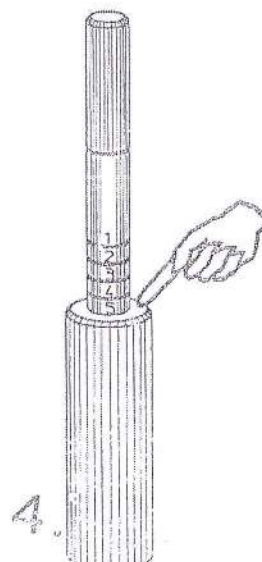
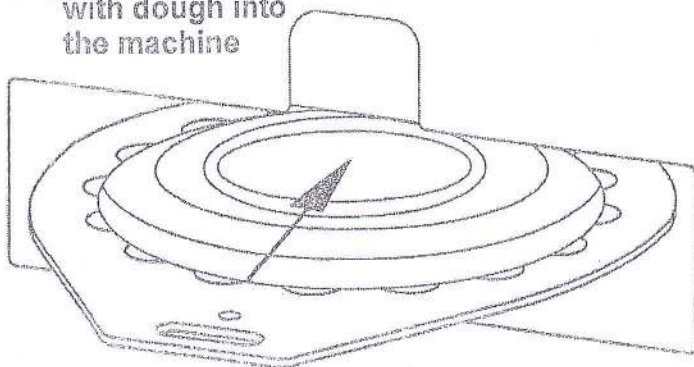
Notice:

- Plates are without clearance in drilling zone and block zone.
- If the plates do not fit due to stretching please scrape off slightly in block zone.



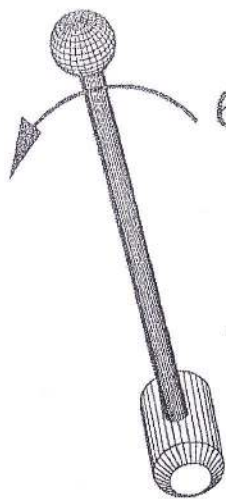
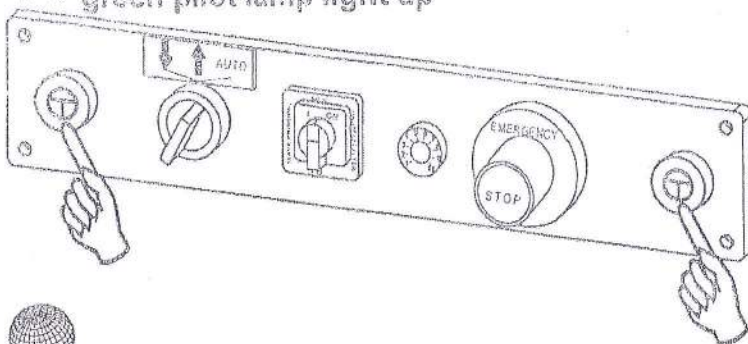
2. selection switch AUTO

3. put moulding plate with dough into the machine



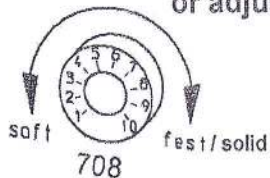
4. adjust kneading area height

5. press 2 start buttons until green pilot lamp light up



6. actuate moulding lever when green pilot lamp light up

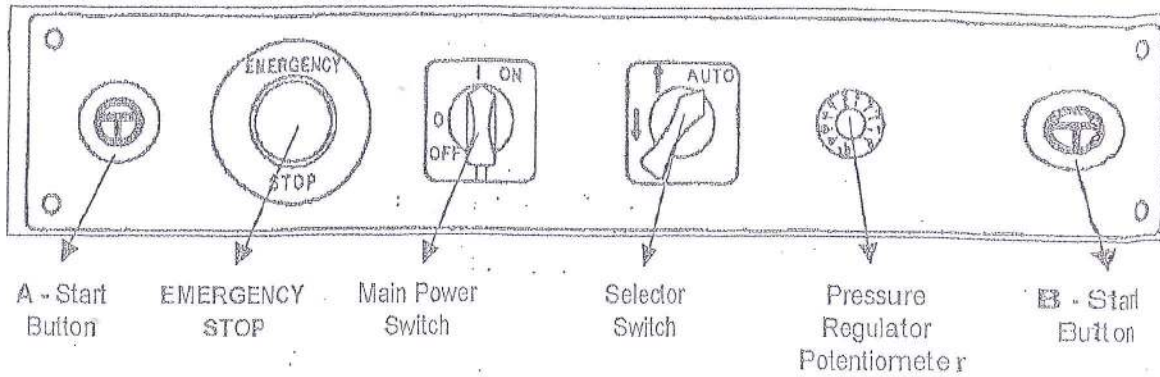
7. check dough (weight, look, size)
maybe change press force with adjuster
or adjust kneading area height



see other settings
on our manual
page 1-17

EASY - AUTOMAT
OPERATING INSTRUCTIONS

1



Start-up:

1. Release Emergency Stop button
2. Turn Main Power Switch ON - Start Buttons "A" and "B" will light-up.
3. Turn Selector Switch to AUTO.
4. Set Rounding Cavity Height Set Screw (32) to a value between 1 and 10, and lock in place with the knurled lock-nut (73). The numbers on the set-screw are for reference only, they indicate the opening of the rounding chamber, 1 is the smallest opening and 10 is the largest.
5. Set the Pressure Regulator Potentiometer to a value between 1 and 10. (1-2 for very soft doughs 5-6 for medium doughs, and 9-10 for stiff doughs).

Operation:

1. Take a plastic rounding plate (S066) with the correct amount of dough, and place it on the Pressure plate (41).

Caution : Make sure the plastic rounding plate is seated correctly on top of the Pressure Plate, and between the guide-ridges at the back of the Pressure Plate, also the plastic rounding plate has to be engaged on the locking pin on the front of the Pressure plate. Failure to do so, will cause damage to the plastic rounding plate and/or to the knife assembly.

2. Press Start Buttons "A" and "B" simultaneously and hold until the yellow indicator lamp on top of the machine will light-up. (During this phase, the head/knife assembly and the dough entrapment ring will travel down, press and distribute the dough on the rounding plate, then travel upward 3 mm. to relieve the pressure on the mechanism, to allow the knife assembly to be released.)

NOTE: If the machine does not operate as described in paragraph # 2. check if the Safety Guards are installed correctly and if the Emergency Stop switch is released.

3. As soon as the yellow indicator lamp is on, press the cutting handle (10) horizontally to the right, the knife assembly will cut the dough and the piston assembly will be pulled upwards by the springs (33) and stop at the rounding cavity height set-screw. The green indicator lamp will light-up signaling that the machine is ready to start the rounding phase.
4. Pull gradually the rounding lever (51) to the left and hold it for a pre-determined time (for standard doughs 2 to 3 seconds are sufficient).



NOTE: If the cut dough pieces do not have to be rounded, Just pull the rounding lever 1" or 2" and release immediately; the short jogging of the pressure plate will separate the dough pieces.



5. Release the rounding lever, it will return to its resting position, and the head assembly will travel upwards and stop at the ready position.
6. The green Indicator lamp will turn off, retrieve the plastic rounding plate with the finished product.

EASY - AUTOMAT

2

CHANGING THE PISTON/KINFE ASSEMBLY ON RH SERIES.

1. Press the Emergency Stop Button - but do NOT release.
2. Remove the front and back Safety Guards.
3. Remove the dough entrapment ring.
4. Insert the white plastic set-up plate.
5. Release the Emergency Stop Button.
6. Turn the Main Power Switch ON - Start buttons "A" and "B" will light-up.
7. Turn Selector Switch to .
8. Press Start Buttons "A" and "B" simultaneously and hold until the Piston/knife assembly reaches the white plastic set-up plate, release the buttons.
9. With a 22 mm. open end wrench, loosen completely the 2 hexagonal bolts that hold the piston/knife assembly in place. Remove the 2 bolts and store in a safe place.
10. Insert the 8 mm. Allen wrench (provided with the machine) in the groove on top of the piston, lock on to the screw and turn counterclockwise 2 or 3 turns only - do not remove the screw.
11. Turn Selector Switch to .
12. Press Start Buttons "A" and "B" simultaneously and hold until the carrier assembly reaches the top start-up position, release the buttons.
13. Remove the white plastic set-up plate with the piston/knife assembly. Store in a safe place.

14. Place the piston/knife assembly on the white plastic set-up plate and deposit on the Pressure plate.
15. Line-up the marks of the Piston/knife assembly with the corresponding markings on the set-up plate.
16. Turn selector switch to .
17. Press Start Buttons "A" and "B" simultaneously and hold until the carrier assembly is seated on the piston/knife assembly, release the buttons.
18. Take the 2 bolts removed in step # 9 and insert in the head assembly, tighten firmly with a 22 mm. open end wrench.
19. Insert the 8 mm. Allen wrench in the groove on the top of the piston, lock on to the screw and tighten firmly. Remove the Allen wrench.
20. Turn Selector Switch to .
21. Press Start Buttons "A" and "B" simultaneously and hold until the piston/knife assembly reaches the top start-up position. Release the buttons.
22. Check the bottom of the piston/knife assembly, the knives and piston should be flush; if not, go to steps 7, 8, 9 and 10 - then continue with steps 15 to 22.
23. Press the Emergency Stop Button - but do NOT release.
24. Install the dough entrapment ring.
25. Install the front and back Safety Guards.
26. Release the Emergency Stop Button.
27. Turn Selector Switch to AUTO.

CHANGING THE PISTON/KNIFE ASSEMBLY ON QUADRO SERIES.

1. Press the Emergency Stop Button - but do NOT release.
2. Remove the front and back Safety Guards.
3. Remove the dough entrapment frame.
4. Insert the white plastic set-up plate.
5. Release the Emergency Stop Button.
6. Turn the Main Power Switch ON - Start Buttons "A" and "B" will light-up.
7. Turn the Selector Switch to: ↓
8. Press Start Buttons "A" and "B" simultaneously and hold until the piston/knife assembly reaches the white plastic set-up plate, release the buttons.
9. With a 22 mm. open end wrench, loosen completely the 2 hexagonal bolts that hold the piston/knife assembly in place. Remove the 2 bolts and store in a safe place.
10. With the 8 mm. Allen wrench provided with the machine, release the 4 screws (335) that hold the knife assembly to the H frame. Turn the screws 2 or 3 turns counterclockwise only - do not remove.
11. Turn Selector Switch to: ↑
12. Press Start Buttons "A" and "B" simultaneously and hold until the carrier assembly reaches the top Start-up position, release the buttons.
13. Remove the white plastic set-up plate with the piston/knife assembly, store in a safe place.
14. Place the piston/knife assembly on the white plastic set-up plate and deposit on the Pressure Plate.
15. Line-up the marks on the piston/knife assembly with the corresponding markings on the set-up plate.
16. Turn the Selector Switch to: ↓
17. Press the Start Buttons "A" and "B" simultaneously and hold until the carrier assembly is about to touch the piston/knife assembly - CAUTION - make sure all 4 knife assembly ears are lined-up correctly with the arms on the H frame, failure to do so will damage the knife assembly.
18. Press the Start Buttons "A" and "B" simultaneously and hold until the carrier assembly is seated on top of the piston/knife assembly, release the buttons.
19. Take the 2 bolts removed in step # 9 and insert in the head assembly, tighten firmly with a 22 mm. open end wrench.
20. With the 8 mm. Allen wrench tighten all 4 screws that hold the knife assembly to the H frame.
21. Turn the Selector Switch to: ↑
22. Press the Start Buttons "A" and "B" simultaneously and hold until the piston /knife assembly reaches the top start-up position, release the buttons.
23. Check the bottom of the piston/knife assembly, the knives and pistons should be flush; if not, go to steps 7 to 10 and 18 to 21.
24. Press the Emergency Stop Button - but do NOT release.
25. Install the dough entrapment frame.
26. Install the front and back Safety Guards.
27. Release the Emergency Stop Button.
28. Turn the selector switch to AUTO.

Machine operation:

- Main switch ON - Operate the knob switch, position ON, pushbuttons for two-hand operation illuminated white (READY FOR OPERATION).
- Selector switch AUTO - Set selector switch to position AUTO.
- Setting the kneading area height - The kneading area height is set by means of setting screw 32 and fixed with counter-sleeve 73. The numbers 1-10 serve orientation. Due to differing basic dough, no direct correlation between these numbers and the weight of the dough pieces (e.g. 4=40 g) can be derived.
- Inserting the dough plate - Insert the kneading plate with the dough into the machine. IMPORTANT: Insert the plate evenly; it must be positioned inside the machine between the front centering pivot and the rear centering elements, not atop them as, otherwise, the kneading plate and knife will be damaged!
- Activating the two-hand operation - Operate the two-hand operation keyboard until the yellow signal lamp illuminates. The piston unit now drives downwards and presses out the dough. CAUTION: If the work process does not start, check the seat of the protective hood secured by the sensors or whether the Emergency-STOP pushbutton has not engaged.
- Operating the released to cutting lever - The yellow signal lamp indicates that the cutting lever is now to be cut the dough. CAUTION: The cutting lever should be released immediately as, otherwise, the dough volume will rise to such an extent that the cutting lever can only be released using increased efforts or not at all.
- Operating the kneading lever - After attainment of the end position, the green LED switches on. Now, operate the kneading lever to knead the dough pieces to round shapes. *TIP: By lightly tipping the kneading lever, you can effect a mere separation of the dough pieces:*
- Removing the kneading plate - Shift the kneading lever back to its home position. The green LED extinguishes. You can now remove the kneading plate.

Controller for dough consistency: Depending on the dough consistency, you can individually adjust the pressing force: 0 – minimum*

5 – normal*

10 – maximum*

* The stated values are reference values which need to be individually adapted to the dough.

Piston replacement for weight range adjustment or cleaning (type 1-4 & 6-11)

- Main switch ON - Set the knob switch to ON. The pushbuttons for two-hand operation are illuminated white (READY FOR OPERATION).
- Remove the front and rear protective hood.
- Withdraw the enclosing ring.
- Insert the piston replacement plate (8 mm, white plastic).
CAUTION: Never use the white piston replacement plate for the work process!

- Selector switch ↓ - Set the selector switch to the position. ↓

- Activating the two-hand operation - Keep both pushbuttons pressed until the piston lies on the kneading plate.
- Completely unscrew the 2 hexagon bolts (SW22) from the piston.
- Loosen the clamping screw for knife fixation with the enclosed Allen key by drawing the tool along the groove of the piston. **CAUTION! Only loosen the Allen screw. Never unscrew it completely!**

- Selector switch ↑ - Set the selector switch to the position. ↑

- Activating the two-hand operation - Drive the machine back up.
- Remove the piston replacement plate with the piston knife unit.
- Place the desired piston knife unit on the replacement plate, adjust it to the matching mark and insert the assembly into the machine.

- Selector switch ↓ - Set the selector switch to the position. ↓

- Activating the two-hand operation - Drive the toothed rack with the flange down until it firmly lies on the piston. The pivot automatically threads into the cross piece.
- Tightly fasten the clamping screws for the knife.
- Screw in the 2 fixation screws for the piston and fasten them.

- Selector switch ↑ - Set the selector switch to the position. ↑

- Activating the two-hand operation - Drive the machine to the home position (top).
- Re-insert the enclosing ring.
- Attach the protective hood. **CAUTION! NEVER OPERATE THE MACHINE WITHOUT PROTECTIVE HOODS!**

Piston replacement for weight range adjustment or cleaning (type Q1 – Q3)

Main switch ON
operation

- Set the knob switch to position 1, the pushbuttons for two-hand are illuminated white = ready for operation.
- Remove the front and rear hood.
- Remove the enclosing frame by pulling the two holders at the left and right to the front.
- Insert the piston replacement plate (8 mm, white plastic).

Selector switch ↓

- Set the selector switch to the position.

Activating the two-hand operation

- Drive the piston down until it lies on the kneading plate.

from the

- Completely unscrew the 2 fixation screws (hexagon SW 22) piston.

knife in the

- Use the Allen key to loosen the 4 clamping screws for the cross piece. CAUTION: ONLY LOOSEN – NEVER

COMPLETELY

UNSCREW THE SCREWS!!

Selector switch ↑

- Set the selector switch to the position.

Activating the two-hand operation

- Drive the machine back to the home position (top).

- Remove the piston replacement plate with the piston knife unit.
- Place the new piston with the knife on the piston replacement table and insert the assembly into the machine. CAUTION: BEFORE, when inserting the knife into the piston, assure that the numbers imprinted on the piston and the knife fixture are in flush!

Selector switch ↓

- Set the selector switch to the position.

Activating the two-hand operation

- Drive the toothed rack with the flange down and allow the cross piece to thread into the 4 knife retainers in the INCHING mode until the flange firmly lies on the piston.
- Tightly fasten the 4 screws for the knife.
- Screw in the 2 fixation screws for the piston and fasten them.

Selector switch ↑

- Set the selector switch to the position.

Activating the two-hand operation

- Drive the machine upwards to the home position.
- Re-install the enclosure frame.

Cleaning without tool replacement

Main switch ON operation


- Set the knob switch to position 1, the pushbuttons for two-hand operation are illuminated white = ready for operation.
- Remove the front and rear hood.
- Remove the enclosing ring or frame (Quadro = draw both holders to the front).

Tilting the bracket into the

- Remove handle stud 36, screw the grab handle (115)

bracket and laterally open it. CAUTION!
DANGER! BE CAUTIOUS WHEN OPENING THE
BRACKET
AS IT HAS A HIGH DEADWEIGHT!

Selector switch

- Set the selector switch to the  position.


Activating the two-hand operation

- Drive the piston downwards to the end position.

Cleaning

- Insert the supplied cleaning brush into the gaps of the piston and remove dough residues. TIP: Wait until the dough has dried! In a dry state, it can be removed more easily.
To allow for a partial protrusion of the knife from the piston for cleaning, pull the cutting lever (not EASY PLUS).

Selector switch

- Set the selector switch to the  position.

Activating the two-hand operation

- Drive the machine back upwards to the home position.

Tilting the bracket back

- Unscrew the grab handle.
- Install the handle stud.
- Re-install the enclosing ring or frame.

Special equipment: EASY PLUS – automatic cutting lever

Difference

- The EASY PLUS equipment merely features a green LED and does not accommodate a cutting lever (10).

Operation

- The operation differs in one point only: Press the two-hand operation until the green LED illuminates. Now, the dough is completely pressed and separated. Now, simply

operate the

kneading lever to start the kneading process.

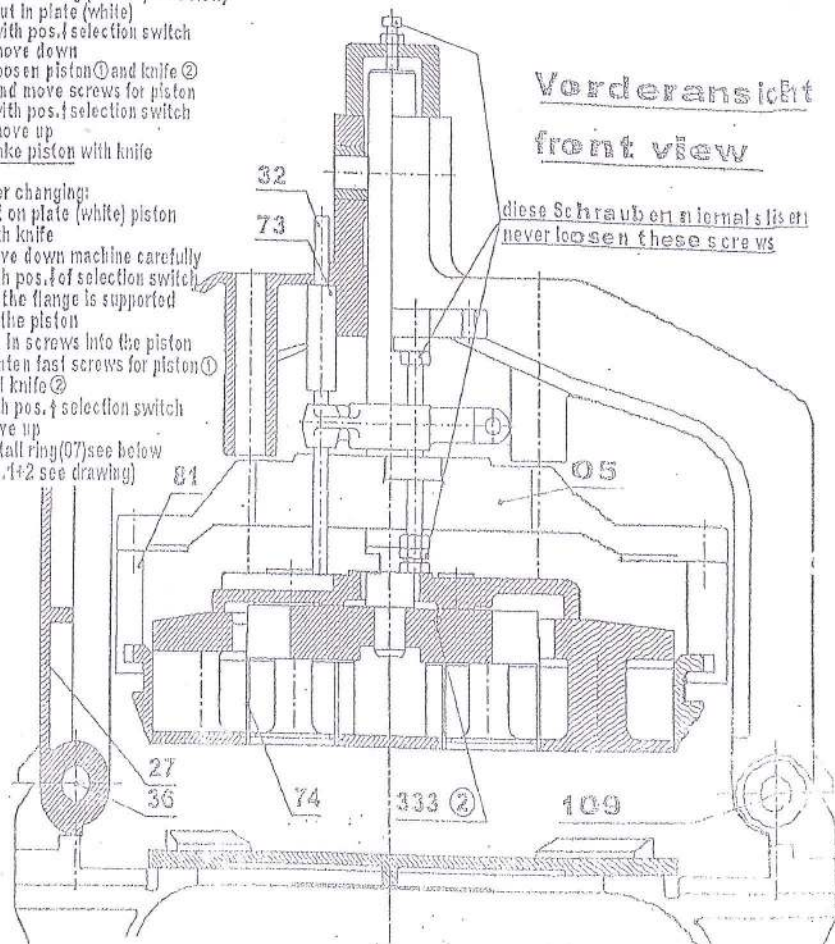
All other functions correspond to those of the standard version with mechanical cutting lever.

Presskolben- und Messerwechsel: change the knife and piston:

- Ring ausbauen (siehe unten)
- Wachsteller einlegen
- mit Wahlschalter, Stellg. † abwärts fahren
- Kolben ① und Messer ② lösen
- Schr. für Kolben ganz herausnehm.
- mit Wahlschalter, Stellg. † aufwärts fahren
- Kolben mit Messer entnehmen

- remove ring (M.2007, see below)
- put in plate (white)
- with pos. † selection switch move down
- loosen piston ① and knife ② and move screws for piston
- with pos. † selection switch move up
- take piston with knife

Vorderansicht
front view



nach dem Wechsel:

- Presskolben mit Messer auf Wechsellager positionieren
- Maschine mit Wahlschalter, Stellung † vorsichtig abwärts fahren bis der Flansch auf dem Kolben aufliegt
- Schrauben in Kolben eindrehen
- Schr. für Kolben ① und Messer ② fest anziehen
- mit Wahlschalter, Stellg. † aufwärts fahren
- Ring einbauen (07) siehe unten (1+2 siehe Zeichnung)

after changing:

- put on plate (white) piston with knife
- move down machine carefully with pos. † of selection switch till the flange is supported on the piston
- put in screws into the piston
- tighten fast screws for piston ① and knife ②
- with pos. † selection switch move up
- fit tall ring (07) see below (No. 1+2 see drawing)

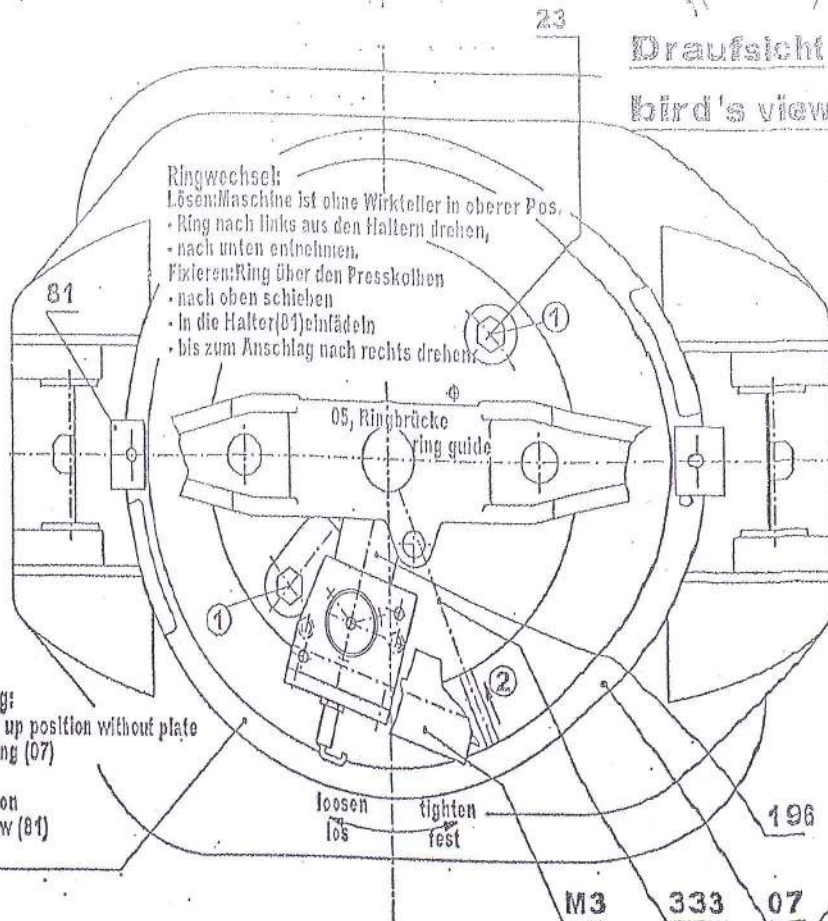
Reinigung:

- Ring ausbauen (siehe unten)
- Griffholzen entfernen (36), Bügel mit Haltegriff (115) kippen
- mit Wahlschalter, Stellg. † in Endlage abwärts fahren
- Reinigung vornehmen
- mit Wahlschalter, Stellg. † aufwärts fahren
- Bügel zurück schwenken
- Griffholzen und Ring einbauen
- Haltegriff entfernen

cleaning:

- remove ring (07, see below)
- pull out bolt (36)
- turn over yoke (27) with grip (115) with pos. † selection switch
- move down to the end
- cleaning
- with pos. † selection switch move up
- turn back yoke
- insert bolt and ring
- remove grip

Draufsicht
bird's view



Ringwechsel:

- Lösen:** Maschine ist ohne Wirksteller in oberer Pos.
- Ring nach links aus den Haltern drehen,
 - nach unten entnehmen.
- Fixieren:** Ring über den Presskolben
- nach oben schieben
 - in die Halter (81) einfädeln
 - bis zum Anschlag nach rechts drehen

ER EASY PLUS

- change of moulding ring:**
- loosen: machine is in the up position without plate
 - turn left the moulding ring (07)
 - take it out
 - fix: ring is above the piston
 - push it up into hook-screw (81)
 - turn right to the end

loosen
lös

tighten
fest

196

M3 333 07

Presskolben- und Messerwechsel: change the knife and piston;

- Ring ausbauen (siehe unten)
- Wechselteller einlegen
- mit Wahlschalter, Stellg. ↑ abwärts fahren
- Kolben und Messer lösen
- Schrb. für Kolben ganz herausnehm.
- mit Wahlschalter, Stellg. ↑ aufwärts fahren
- Kolben mit Messer entnehmen

- remove ring (M-2007, see below)
- put in plate (white)
- with pos. ↑ selection switch move down
- loosen piston and knife
- and move screws for piston
- with pos. ↑ selection switch move up
- take piston with knife

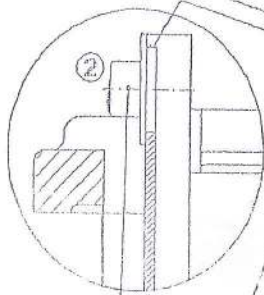
Vorderansicht
front view

nach dem Wechsel:

- Presskolben mit Messer auf Wechselteller positionieren
- Maschine mit Wahlschalter, Stellung ↑ vorsichtig abwärts fahren bis der Flansch auf dem Kolben aufliegt
- Schrauben in Kolben eindrehen
- Schrb. für Kolben und Messer fest anziehen
- mit Wahlschalter, Stellg. ↑ aufwärts fahren
- Rahmen einbauen (07) siehe unten (1+2 siehe Zeichnung)

- after changing:**
- put on plate (white) piston with knife
 - move down machine carefully with pos. ↑ of selection switch till the flange is supported on the piston
 - put in screws into the piston
 - tighten fast screws for piston and knife
 - with pos. ↑ selection switch move up
 - install frame (07) see below (No. 1+2 see drawing)

diese Schrauben niemals lösen
never loosen these screws

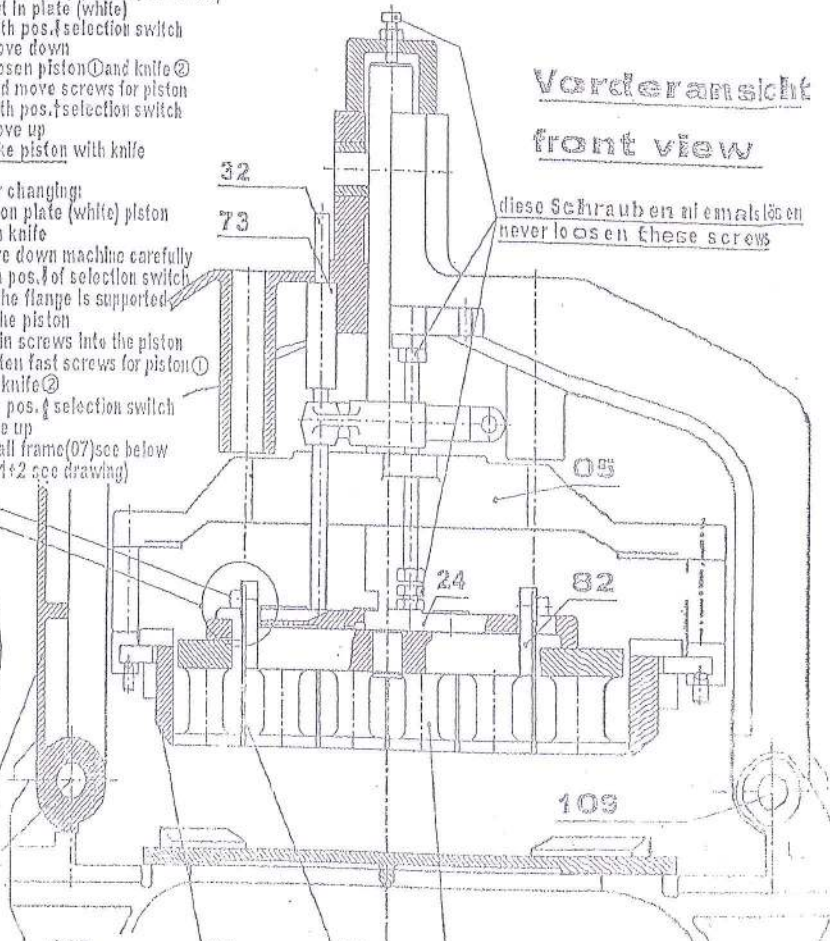


Reinigung:

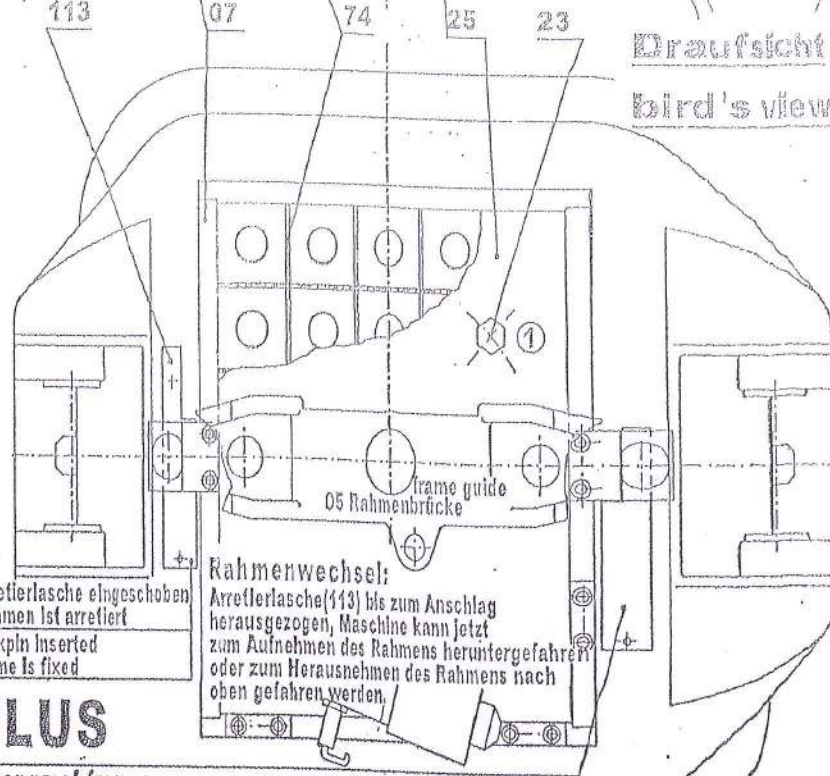
- Ring ausbauen (siehe unten)
- Griffholzen entfernen (36), Bügel mit Haltegriff (115) Lippen
- mit Wahlschalter, Stellg. ↑ in Endlage abwärts fahren
- Reinigung vornehmen
- mit Wahlschalter, Stellg. ↑ aufwärts fahren
- Bügel zurückschwenken
- Griffholzen und Ring einbauen
- Haltegriff entfernen

cleaning:

- remove ring (07, see below)
- pull out bolt (36)
- turn over yoke (27) with grip (115)
- with pos. ↑ selection switch move down to the end
- cleaning
- with pos. ↑ selection switch move up
- turn back yoke
- insert bolt and ring
- remove grip



Draufsicht
bird's view



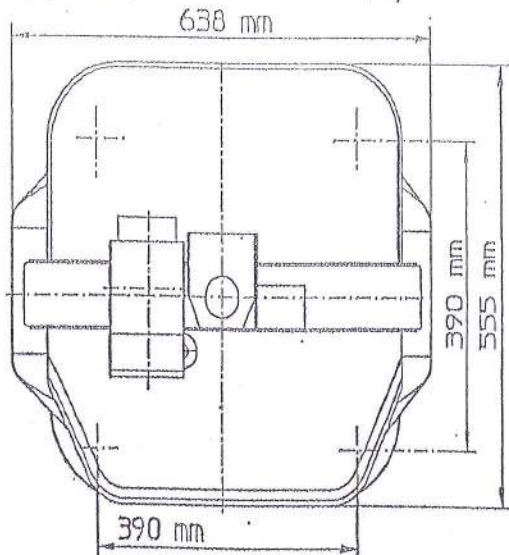
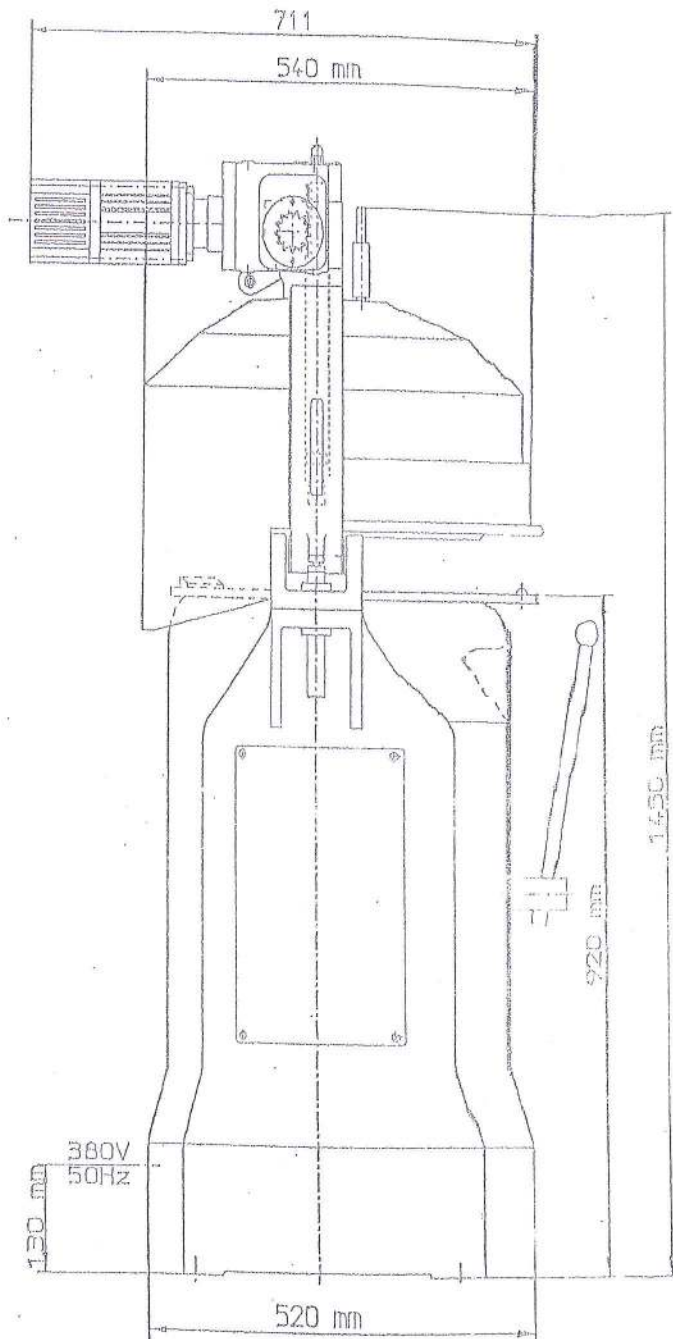
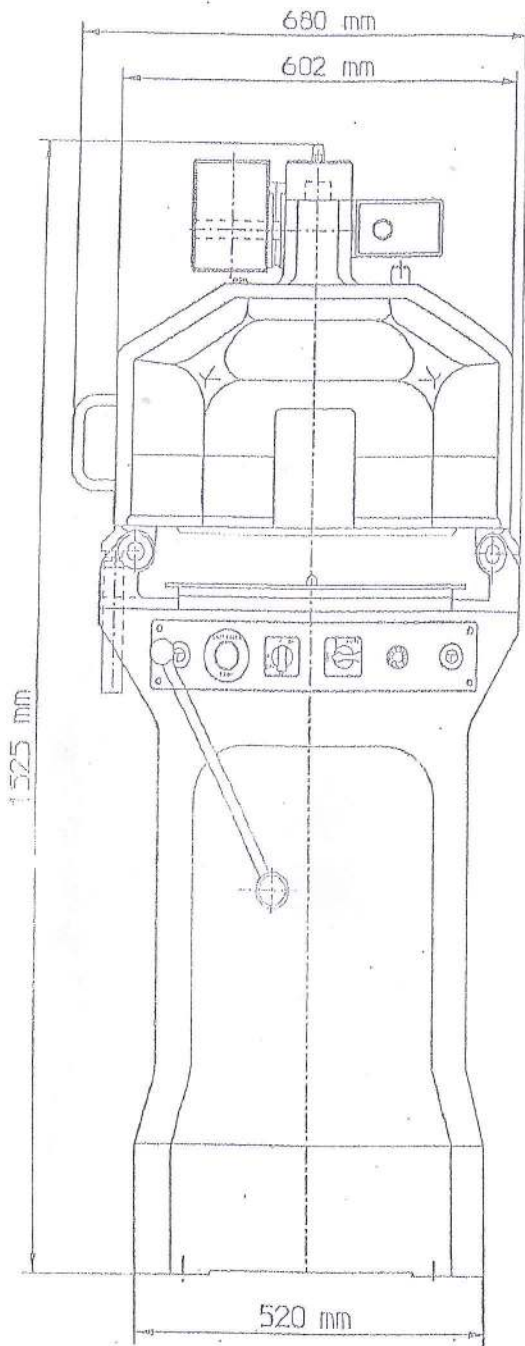
Arretierlasche eingeschoben
Rahmen ist arretiert
lockpin inserted
frame is fixed

Rahmenwechsel:
Arretierlasche (113) bis zum Anschlag herausgezogen, Maschine kann jetzt zum Aufnehmen des Rahmens heruntergefahren oder zum Herausnehmen des Rahmens nach oben gefahren werden.

change of frame:
lockpin (113) pull out of the end
machine is ready to go downwards to take the frame or to go upwards to take out the frame

ER EASY PLUS

Q1-Q3



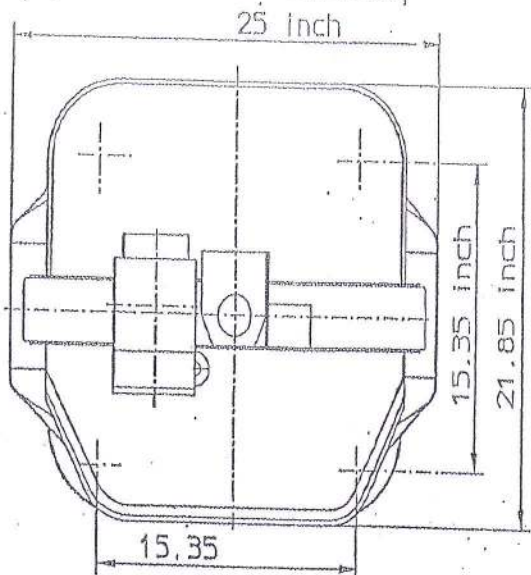
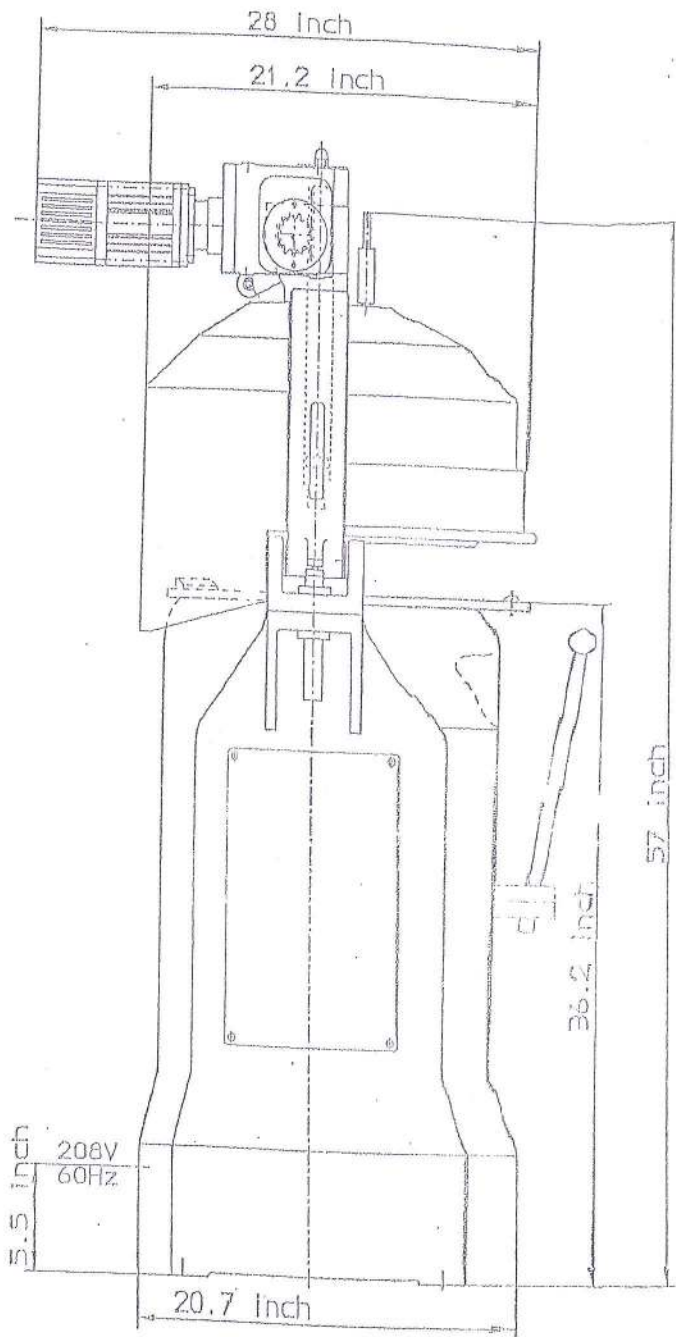
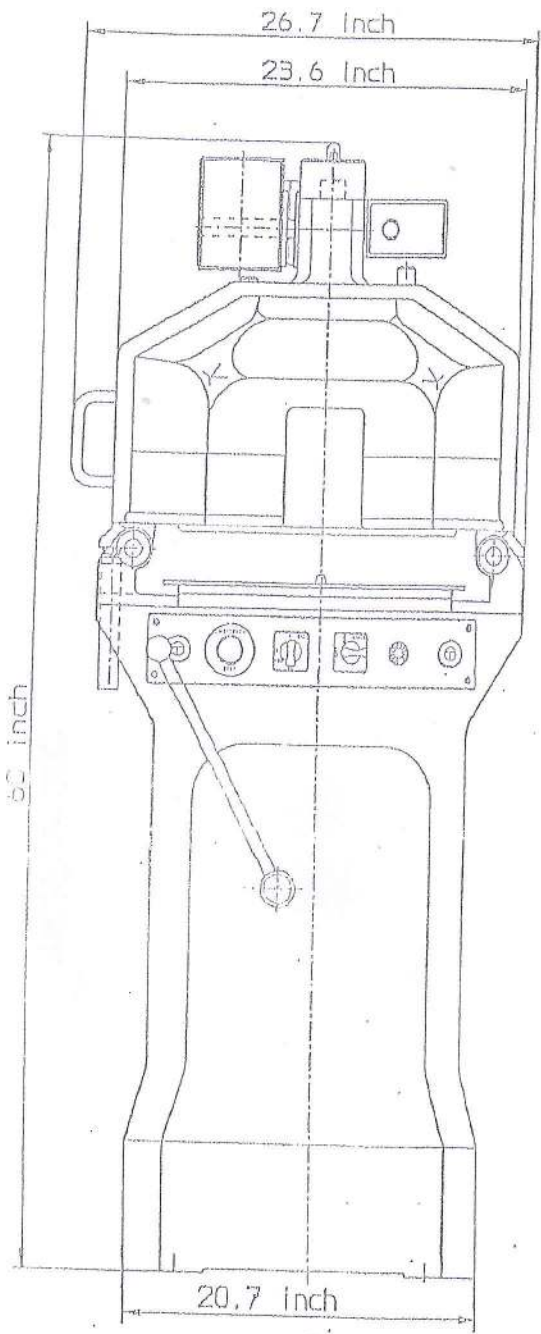
Elektrische Anschlüsse:

Motor 1: 380/400V 50Hz
1,6 A 0,75kW

Motor 2: 200/220V 50Hz
1,3 A 0,18kW

Maße in mm

Easy PLUS



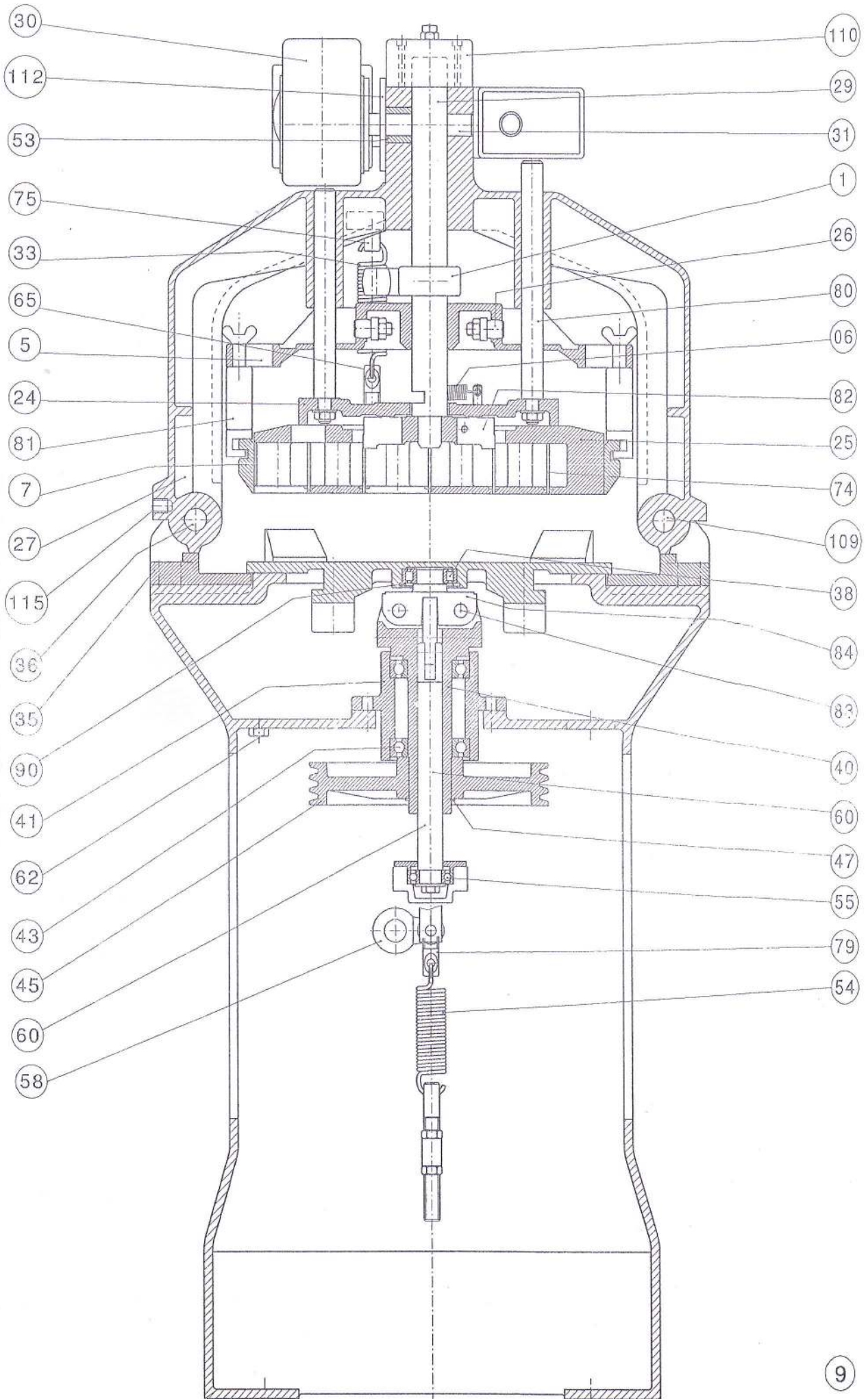
Electrical Connection:

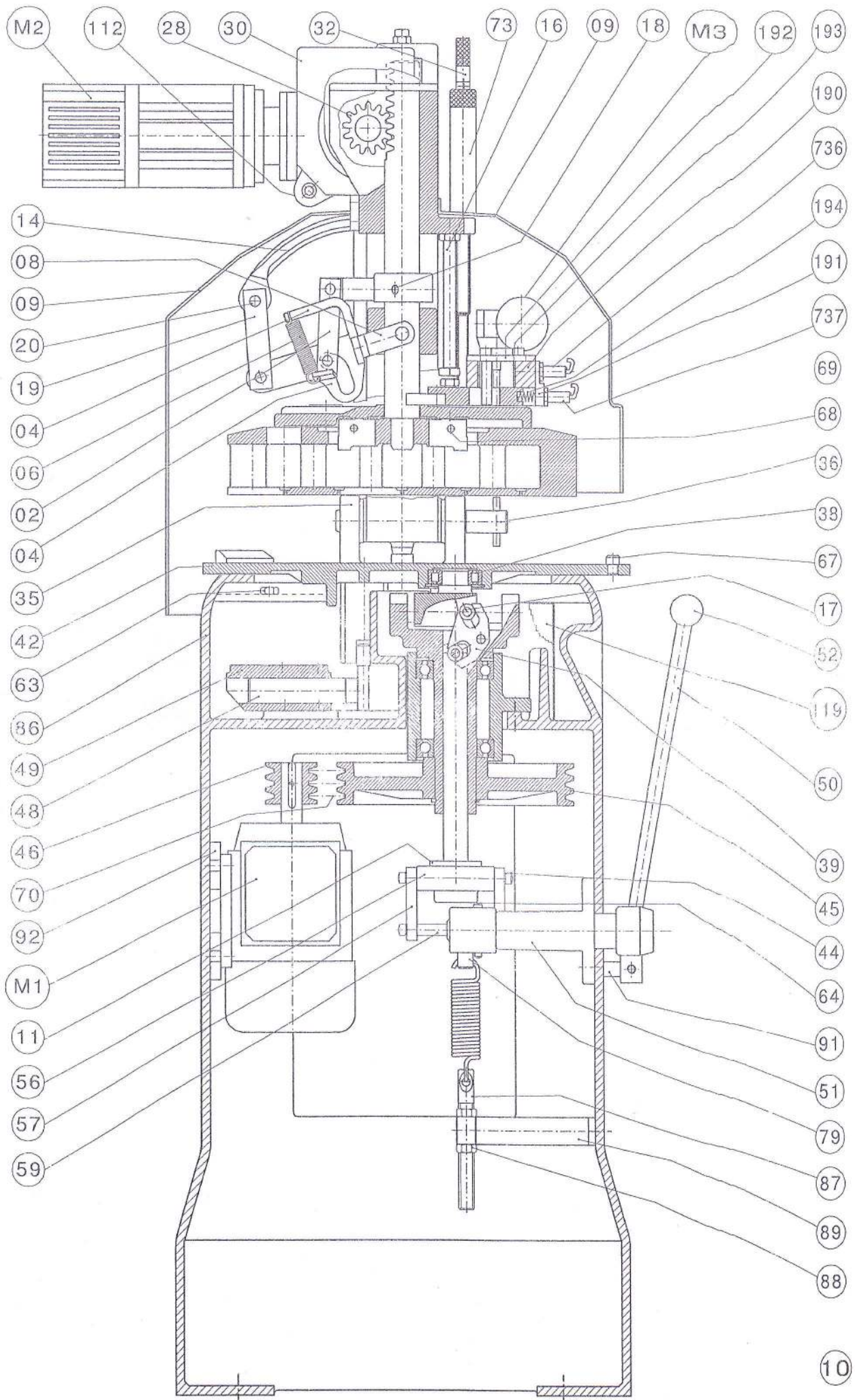
Motor 1: 200/220V 60Hz
1,6 A 0,75kW

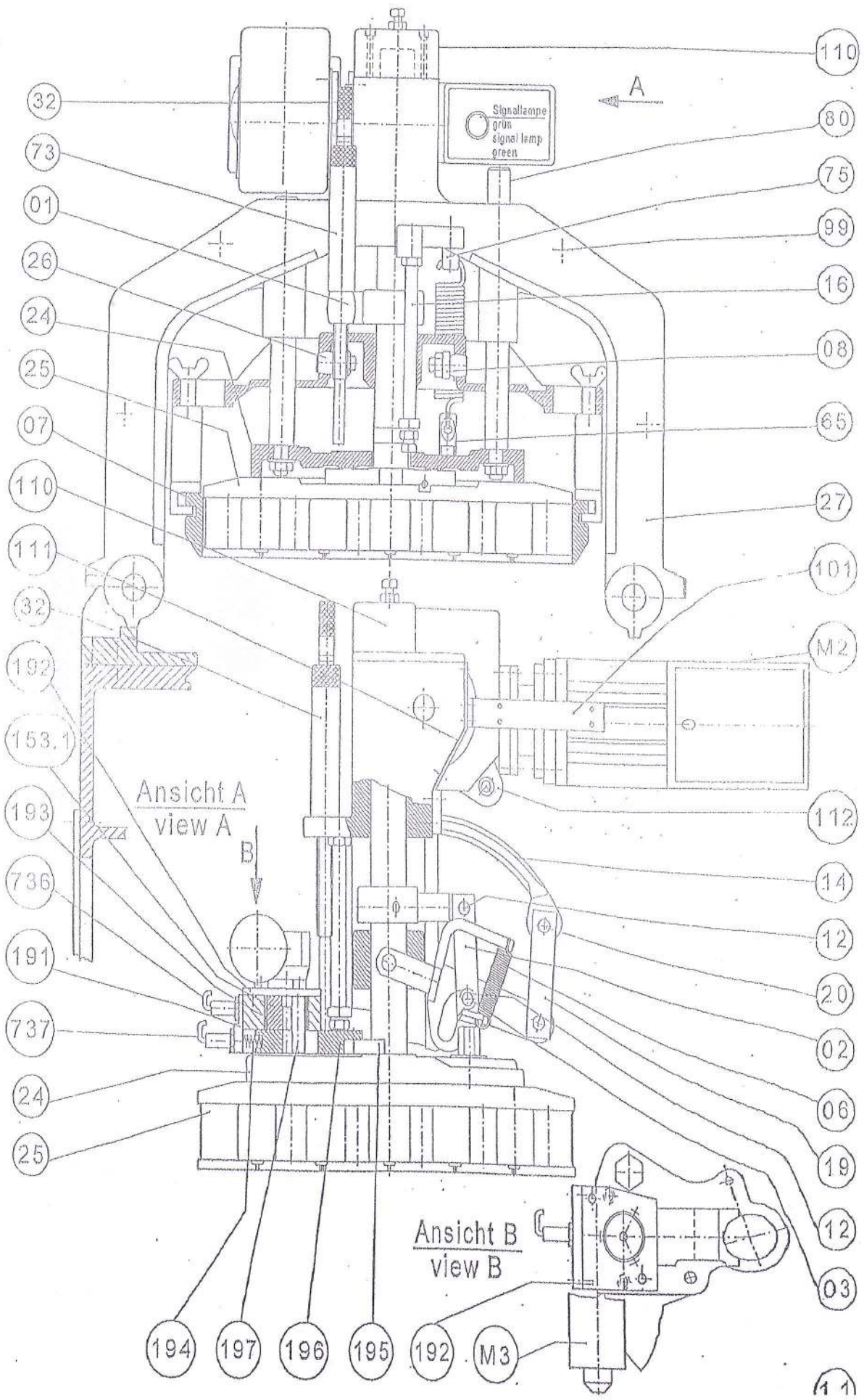
Motor 2: 200/220V 60Hz
1,3.A 0,18kW

Measurements in Inch

Easy PLUS

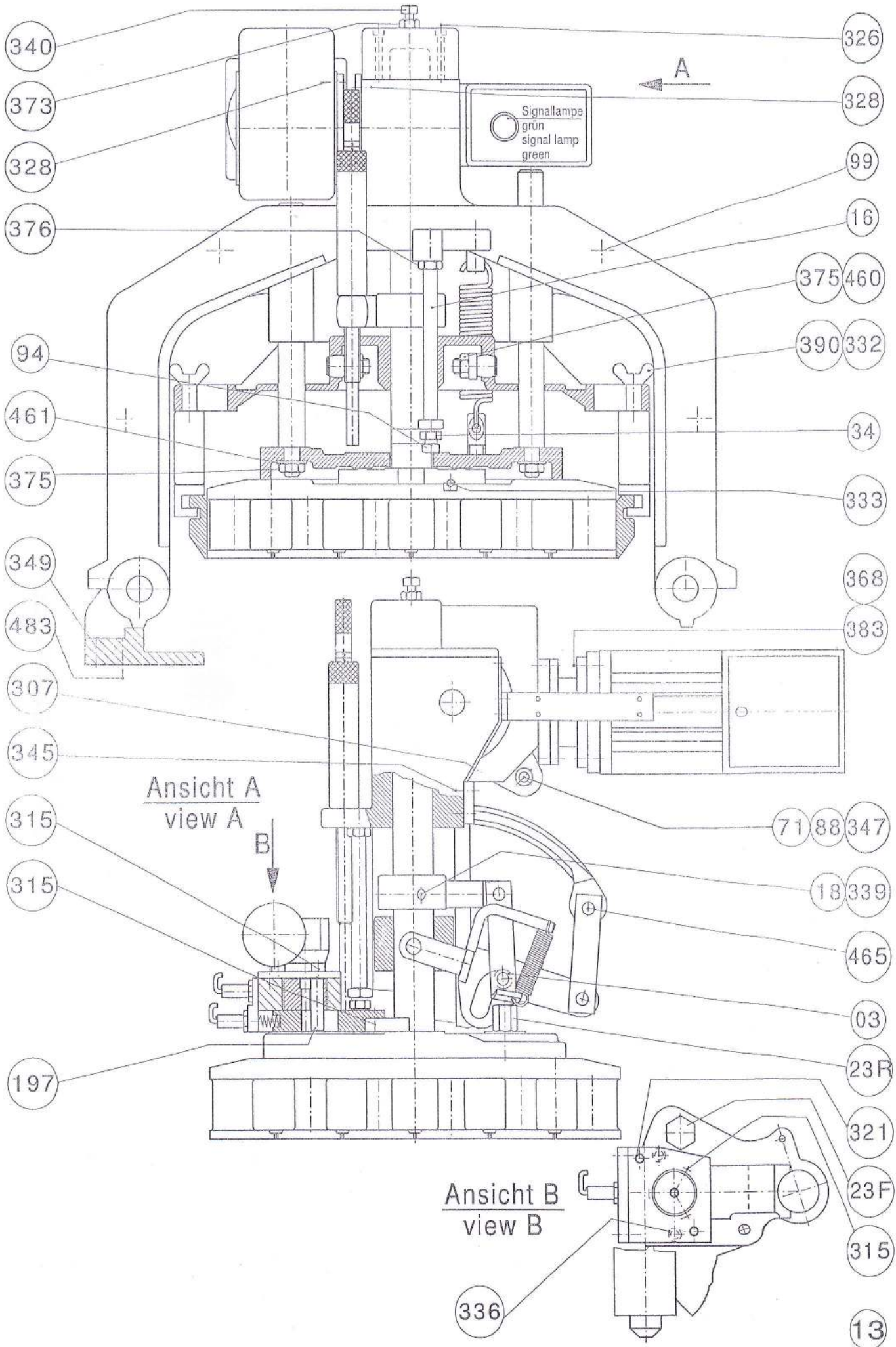


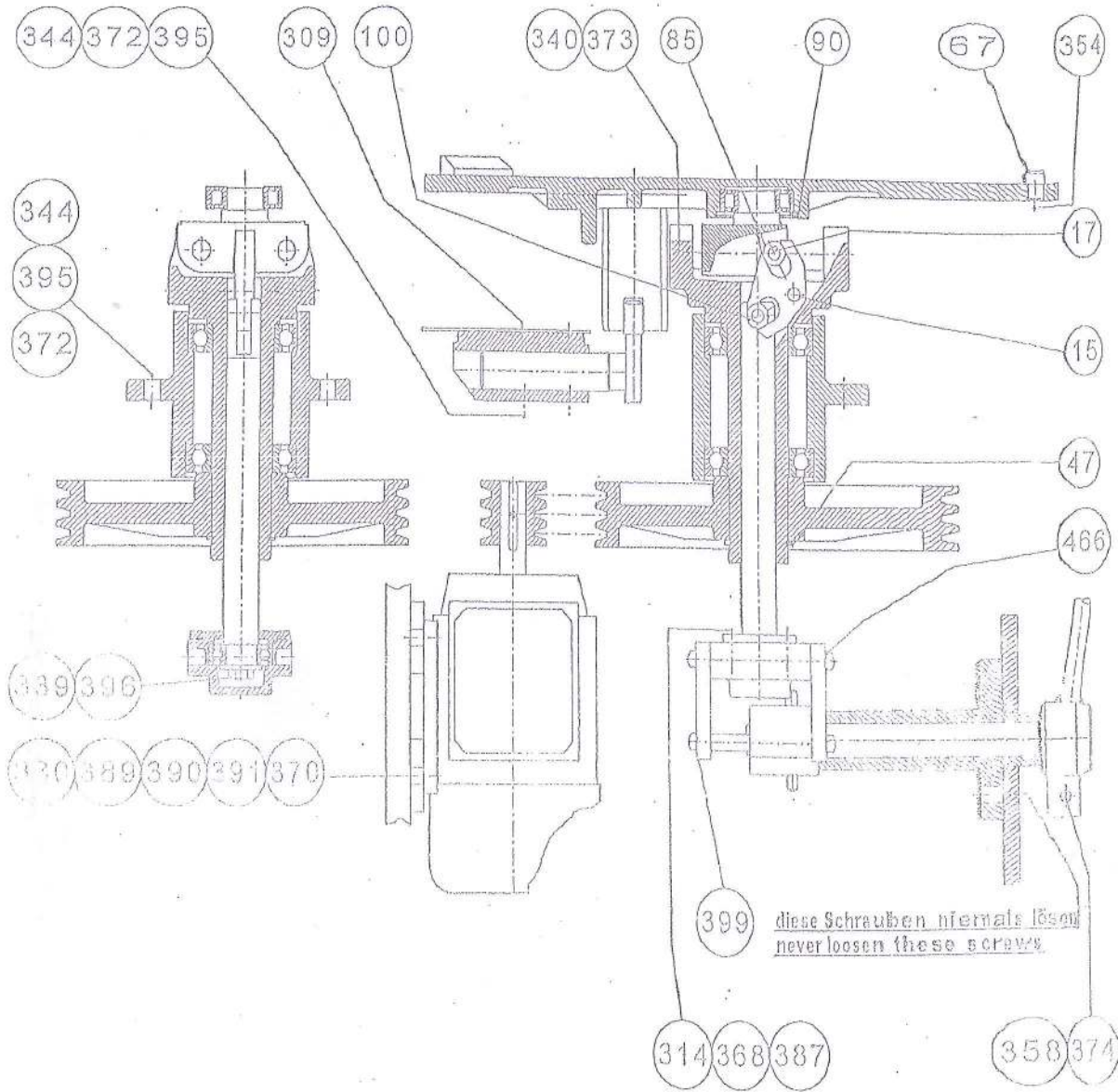




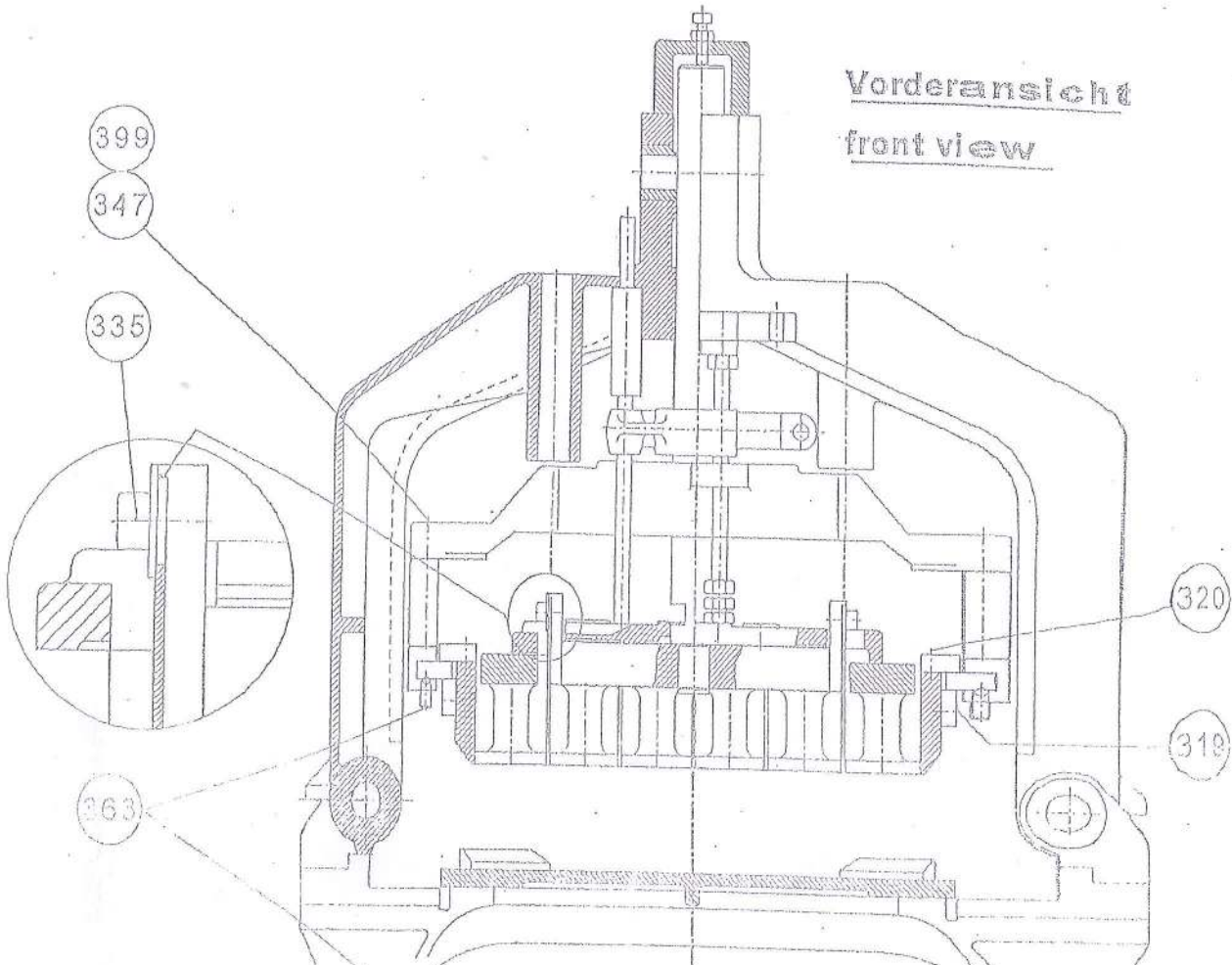
Einzelteilliste EASY PLUS / spare-part list EASY PLUS

M - 2001	Anschlagbock / stop	M - 2058	Hebel / lever
M - 2002L	Gehängelasche links / latch left	M - 2059	Steckbolzen / push bolt
M - 2002R	Gehängelasche rechts / latch right	M - 2060	Schubstange / connecting rod
M - 2003	Rolle für Gehängelasche / latch pivot	M - 2062	Ölablaßschraube / drain plug
M - 2004	Gehängegabel m. Kurvenstück / fork casting with curve	M - 2063	Öleinfüllschraube / oil filler
M - 2005	Führungsbrücke / ring guide	M - 2064	Kegelstift / taper pin
M - 2006	Zugfeder f. Gehänge / pull spring	M - 2065	Federbolzen lang / spring guide long
M - 2007	Teigumfassungsring / dough ring	M - 2066	K'stoff-Wirkteller / moulding plate
M - 2008	Bügel f. Gehänge / yoke for S - 004	M - 2067	Aufnahmestift / fixing pin
M - 2009V	K'stoffhaube vorn /cover front	M - 2068	Spannstift / cotter pin
M - 2009H	K'stoffhaube hinten /cover rear	M - 2070	Keilriemen 10x900 / V - belt satzweise = 3 Stück ersetzen
M - 2011	Lagerdeckel / bearing cover	M - 2073	Konterhülse / sleeve
M - 2012	Gehängebolzen / bolt	M - 2075	Federbolzen kurz / spring bolt short
M - 2014	Tragbügel / latch bow	M - 2079	Federbolzen / spring bolt
M - 2015	Zylinderstift / staight pin	M - 2080	Führungsbolzen / pin rod
M - 2016	Einstellschraube / adjusting screw	M - 2081	Hakenschraube / hook bolt
M - 2017	Bolzen f. Winkelhebel / angle arm bolt	M - 2082	Kreuzstück / cross piece
M - 2018	Schwerspannstift / pin	M - 2083	Schieberbolzen / gate pin
M - 2019	Verbindungslasche / connection bar	M - 2084	Schiebestück / gate piece
M - 2020	Gehängebolzen / bolt	M - 2085	Rolle Schiebestück / roller gate piece
M - 2023	Flanschschraube / flange screw	M - 2086	Gehäuse / housing
M - 2024	Flansch / flange	M - 2087	Federbolzen / spring bolt
M - 2025/ 2074/2082	Presskolben kpl. m. Messer u. Kreuz- stück / piston w. knife-head ass.	M - 2088	Kontermutter / counter nut
M - 2026	Gabelbolzen / clevis pin	M - 2089	Federhalterung / support
M - 2027	Gussbügel / cast iron yoke	M - 2090	Seegerring / snap ring
M - 2028	Stirnrad / gear pinion	M - 2091	Anschlagbolzen / stop
M - 2029	Zahnstange / gear bar	M - 2092	Motorträger / motor support
M - 2030	Getriebe / gear	M - 2093	Verriegelg. Wirkpl./ locking pressure plate
M - 2031	Antriebswelle / drive shaft	M - 2096	Gehänge f. Ringsteuerung kpl./ pivoblock
M - 2032	Einstellschraube / adjusting screw	M - 2099	Haubenraster / fastening for cover
M - 2034	Abstützschraube / support screw	M - 2100	Rolle Schubstange / roller connecting rod
M - 2035	Lagerbock / pillow block	M - 2101	Kabelhalterung / cable bracket
M - 2036	Griffbolzen / disconnecting bolt	M - 2105	Satz Transportrollen / roller (transport)
M - 2038	Rollenlager NU206 / roller bearing	M - 2107	Verkleidungsbleche / covering plate
M - 2039	Winkelhebel / angle lift	M - 2109	Drehbolzen Gussbügel / king bolt yoke
M - 2040	Laufbuchse / bushing	M - 2110	Verkleidung Stirnrad Festpunkt / covering gear pinion fixed point
M - 2041	Flanschbuchse / bearing housing	M - 2111	Verkleidung Stirnrad hinten / covering gear pinion rear
M - 2042	Wirkplatte / pressure plate	M - 2112	Drehmomentenstütze / torque support
M - 2043	Kugellager 6210 ZZ / ball bearing	M - 2113	Arretierlasche (nur Quadro) / detent (only quadro)
M - 2045	Keilriemenscheibe / V -belt pulley	M - 2115	Haltegriff f. Gussbügel(lose) grip (loosely)
M - 2046	Keilriemenscheibe f. Motor/ V - belt pulley f. motor	M - 2130	Zugfeder 2,5x18,5x141 / pull spring
M - 2047	Seegerring / snap ring	M - 2190	Schiebergehäuse / push handle housing
M - 2048	Schieber / gate	M - 2191	Schalterplatte / sensor plate
M - 2049	Schieberlager / gate bearing	M - 2192	Motorhalter / motor plate
M - 2050	Wirkhebel kpl. / moulding lever cpl.	M - 2193	Gleitlager / slide bearing
M - 2051	Flanschlager / flange bearing	M - 2194	Druckfeder / pressure spring
M - 2052	Kugelgriff / knob	M - 2195	Messerarretierung / blocking element knife
M - 2053	Lagering / bearing collar	M - 2196	Gleitschieber / slide element
M - 2054	Zugfeder / pull spring	M - 2197	Bewegungsstift / mouvement pin
M - 2055	Pendellager 1205 / self aligning bearing	M - M 1	Drehstrommotor 0,75 kw / motor
M - 2056	Lagergehäuse / bearing housing	M - M 2	Sinusmotor KFM05 / sinu smotor KFM05
M - 2057	Verbindungsstück / connecting arm	M - M 3	DC Motor / DC motor

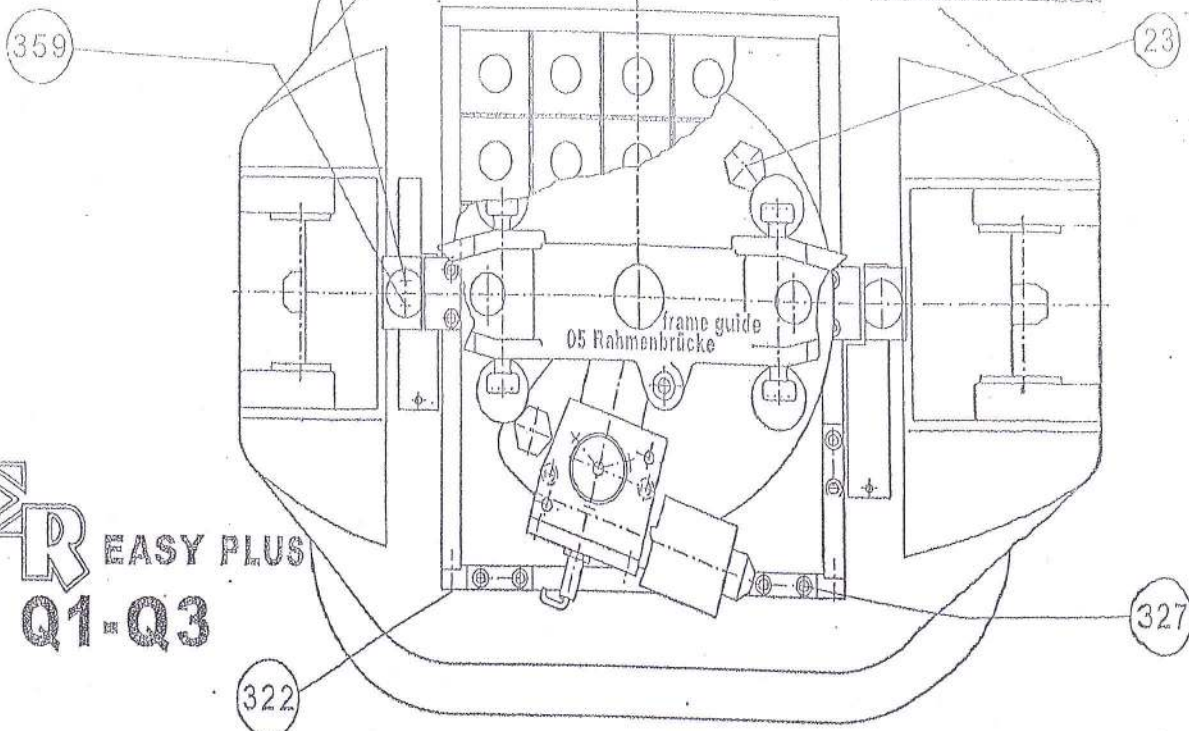




Vorderansicht
front view



Draufsicht
bird's view



ER EASY PLUS
Q1-Q3